

BTS Assistant secrétaire trilingue

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

ITALIEN

1/2

DURÉE : 2 heures – COEFFICIENT : 2,5

Dictionnaire non autorisé

COME SALVARSI DAL COMPUTER

Con poco sforzo, pigiando il « taglia-incolla », si possono estrarre da Internet milioni di caratteri ogni minuto; con centomila lire si possono acquistare enciclopedie su cd rom che in un dischetto di pochi grammi contengono l'equivalente di dieci volumi. La tentazione di stampare tutto è spesso irresistibile. Così la carta, che doveva essere eliminata, tra il 1980 e il '90 nelle aziende è triplicata di volume.

I teorici di Internet dicono che l'obiettivo è offrire a chiunque, 24 ore su 24, l'accesso a tutta l'informazione del mondo. Ma è difficile mantenersi snelli se si vedono passare davanti agli occhi manicaretti⁽¹⁾ di ogni tipo. L'istinto spinge a copiare, stampare, accumulare documenti sul tavolo, ingolfare l'hard disk: così ci si ammala di obesità informativa, una malattia sempre più diffusa.

La soluzione al problema dell'eccesso di informazione è già in corso da tempo : le reti di computer, per loro stessa natura, facilitano la creazione di nicchie culturalmente omogenee. Esistono software sempre più sofisticati che permettono di selezionare le notizie e i commenti desiderati, di riceverli direttamente sul proprio Pc ogni giorno, ogni ora, scartando a priori tutto il resto. Ma anche questo è un rischio, naturalmente. Così negli ultimi anni si sono moltiplicati gli « agenti elettronici », software che consentono di personalizzare l'informazione di chi legge il giornale sul computer. Ma i rischi di questo processo stanno emergendo. Negli Stati Uniti, molti studiosi temono l'estendersi della frammentazione sociale. (...)

Per le società di marketing ogni bambino è un microtarget: basta individuarlo in qualche gruppo di discussione, attrarlo in un sito di giochi, offrendogli un passatempo interattivo. Sempre più spesso vengono offerti ai bambini doni o la possibilità di partecipare ad allettanti estrazioni⁽²⁾ in cambio di alcune informazioni su se stessi e la propria famiglia. Si tratta di questionari apparentemente innocui, concepiti in modo leggero e divertente. In mancanza di regole, la fantasia dei pubblicitari si scatena, e le preoccupazioni dei genitori si moltiplicano e per i ragazzini i pericoli sono parecchi. (...)

Un altro problema è l'invasione della posta elettronica: tornando in ufficio dal week-end trovate 112 messaggi elettronici ad attendervi. Gli utenti più esasperati hanno cominciato ad organizzarsi e a inviare lettere inutili, in massa, nelle caselle elettroniche degli organismi che dovrebbero occuparsi di legiferare in materia. Nel frattempo l'unico consiglio che si può dare agli utenti, è il seguente : non lasciate troppe tracce sulla rete, muovetevi con circospezione. E se qualcuno vi chiede il permesso di inviarvi messaggi pubblicitari, pensateci due volte prima di rispondere di sì.

Enrico PEDEMONTE, tratto da *L'Espresso*, 25 settembre 1997.

⁽¹⁾ un manicaretto = un petit plat.

⁽²⁾ allettanti estrazioni = d'alléchants concours-loterie.

Travail à faire par le candidat

2/2

I. COMPRÉHENSION

Traduire depuis le début du texte, jusqu'à : « ... una malattia sempre piú diffusa. »

II. EXPRESSION ÉCRITE

1. Secondo questo articolo, quali sono i principali pericoli della rete Internet ?
2. Il computer ormai é indispensabile alla vita aziendale. Per te, quali ne sono i vantaggi piú evidenti ?